

## ÍNDICE DEL TOMO XXXVIII

1 9 8 3

	Páginas
BERNAL LEONGÓMEZ, JAIME. — Algunas ideas de Aristóteles sobre el lenguaje .....	493-519
MEGENNEY, WILLIAM W. — La influencia del portugués en el palenquero colombiano .....	548-563
MONTES, JOSÉ JOAQUÍN. — Habla, lengua e idioma .....	325-339
MORA VALCÁRCCEL, CARMEN DE. — Naturaleza y barroco en Hernando Domínguez Camargo .....	59-81
NÚÑEZ-CEDENO, RAFAEL A. — Pérdida de trasposición de sujeto en interrogativas pronominales del español del Caribe .....	35-58
ORJUELA, HÉCTOR H. — « El desierto prodigioso y prodigio del desierto » de Pedro de Solís y Valenzuela, primera novela hispanoamericana .....	261-324
PORRAS COLLANTES, ERNESTO. — Texto y subtexto de « Tlön, Uqbar, Orbis Tertius » de Jorge Luis Borges (2ª parte) .....	82-117
ROMERO GUALDA, MARÍA VICTORIA. — Indoamericanismos léxicos en la crónica de Pedro Pizarro .....	1-34
RUIZ MORALES, HILDEBRANDO. — La lingüística en las carreras universitarias .....	520-547
SÁEZ-GODOY, LEOPOLDO. — Las computadoras en el estudio del español: bibliografía .....	340-375
TRIVIÑOS, GILBERTO. — Vagar doma las cosas: sobre la edición crítica del « Libro de Alexandre » .....	564-592

### NOTAS:

ARANGO, MANUEL ANTONIO. — El contrapunto, elemento estructural en « Pedro Páramo » .....	395-407
ARELLANO, IGNACIO. — Elección y expresividad en la poesía de Quevedo: algunas variantes burlescas .....	385-395

	Páginas
BERNAL RUIZ, MIGUEL. — El sentimiento de la soledad en Horacio .....	604-616
CALDERÓN RIVERA, ÁLVARO. — Hacia una precisión en el uso de la terminología fonética .....	118-132
MONTES GIRALDO, JOSÉ JOAQUÍN. — Etimología y ortografía de un colombianismo: « envolatar(se) » .....	133-138
PARADISSIS, A. G. — Una versión contemporánea española de « Mercadet » de Balzac: traducción y arte dramático ...	139-152
PARDO, JOSÉ FELIPE. — Sobre el subjuntivo español .....	593-602
POWERS, MICHAEL D. — Estudio sociolingüístico de la oficialización del quechua en el Perú .....	152-158
ROBB, JAMES WILLIS. — Alfonso Reyes y Germán Arciniegas, corresponsales e hispanoamericanistas afines .....	376-385
SCHÜTZ, GÜNTHER. — Rufino José Cuervo y Hugo Albert Rennert .....	407-414
SKLODOWSKA, ELZBIETA. — « María », de Jorge Isaacs, ante la crítica .....	617-624
TELLO, JAIME. — Sobre onomástica venezolana .....	602-604

#### RESEÑA DE LIBROS:

ABRAHAM, WERNER. — <i>Diccionario de terminología lingüística actual</i> . — Jaime Bernal Leongómez .....	420-421
ALENOCH: <i>Muestra cartográfica y glosario del léxico del salitre, II región. Chile</i> . — José Joaquín Montes Giraldo ...	176-177
BEAUGRANDE, ROBERT-ALAIN DE, y WOLFGANG ULRICH DRESSLER. — <i>Introduction to Text Linguistics</i> — Jaime Bernal Leongómez .....	626-627
BUDAGOV, R. A. — <i>Bor'ba idei i napravlenii v iazikoznanii-našego vremeni</i> [= Lucha de ideas y tendencias en la lingüística de nuestro tiempo]. — José Joaquín Montes Giraldo .....	633-637
CLEMESHA, JOSEPHINE. — <i>Hispanización y desacriollamiento en papiamento</i> . — José Joaquín Montes Giraldo .....	631

	Páginas
<i>Current Trends in Textlinguistics</i> , Wolfgang U. Dressler [editor]. — Jaime Bernal Leongómez .....	164-167
CHANG-RODRÍGUEZ, RAQUEL. — <i>Violencia y subversión en la prosa colonial hispanoamericana, siglos XVI y XVII</i> . — José Joaquín Montes Giraldo .....	423-425
ELIZAINCÍN, ADOLFO (compilador). — <i>Estudios sobre el español del Uruguay, I</i> . — José Joaquín Montes Giraldo ...	425-427
FONTANELLA DE WEINBERG, MARÍA BEATRIZ. — <i>La asimilación lingüística de los inmigrantes. Mantenimiento y cambio de lengua en el sudoeste bonaerense</i> . — José Joaquín Montes Giraldo .....	174-175
FONTANELLA DE WEINBERG, MARÍA BEATRIZ. — <i>Dinámica social de un cambio lingüístico</i> . — José Joaquín Montes Giraldo .....	174-175
FONTANELLA DE WEINBERG, MARÍA BEATRIZ. — <i>Adquisición fonológica en español bonaerense</i> . — José Joaquín Montes Giraldo .....	174, 175-176
<i>Fundamentos lingüísticos para una política idiomática en la comunidad hispanohablante</i> . — José Joaquín Montes Giraldo .....	632-633
HAENSCH, GÜNTHER, LOTHAR WOLF, STEFAN ETTINGER, REINHOLD WERNER. — <i>La lexicografía: de la lingüística teórica a la lexicografía práctica</i> . — Jaime Bernal Leongómez ...	159-164
HERRERA, XOCHITL, y MIGUEL LOBOGUERRERO. — <i>Antropología médica y medicina tradicional en Colombia</i> . Temario guía y bibliografía anotada. — Carolina Ortiz Ricaurte	169
MEO-ZILIO, GIOVANNI, y SILVIA MEJÍA. — <i>Diccionario de gestos: España e Hispanoamérica</i> . — Antoni Turull .....	628-631
OLIVEIRA MARTINS, F. E. DE. — <i>Subsídios para o inventário artístico dos Açores y Mobiliário açoriano. Elementos para o seu estudo</i> . — Wilhelm Giese .....	427-428
ORJUELA, HÉCTOR H. — <i>Yurupary: mito, leyenda y epopeya del Vaupés</i> . — Cecilia Caicedo J. de Cajigas .....	417-420
<i>Poemas en alabanza de los defensores de Cartagena de Indias en 1741</i> . — Nicolás del Castillo Mathieu .....	415-417
ORTIZ GÓMEZ, FRANCISCO. — <i>Literatura oral matapí</i> . — Carolina Ortiz Ricaurte .....	167

	Páginas
ORTIZ GÓMEZ, FRANCISCO. — <i>Literatura oral siquani</i> . — Carolina Ortiz Ricaurte .....	168
SALA, MARIUS, DAN MUNTEANU, VALERIA NEAGU, TUDORA SANDRU OLTEANU. — <i>El español de América</i> . Tomo I: <i>Léxico</i> , Parte primera y Parte segunda. — José Joaquín Montes Giraldo .....	169-173
WEINRICH, HARALD. — <i>Lenguaje en textos</i> . — Jaime Bernal Leongómez .....	421-423
ZÁNCHEZ DE ZAVALA, VÍCTOR. — <i>Funcionalismo estructural y generativismo: aportaciones a un capítulo de la historia de la lingüística</i> . — Jaime Bernal Leongómez .....	625-626

#### RESEÑA DE REVISTAS:

<i>Boletín de la Academia Colombiana</i> , Bogotá, tomo XXXIII, núm. 139, enero-marzo de 1983. — Ángel Humberto Grimaldo Sánchez .....	429-431
<i>Boletín de la Real Academia Española</i> , Madrid, tomo LXII, cuaderno 225, enero-abril de 1982. — Ángel Humberto Grimaldo Sánchez .....	431-433
<i>Cahiers de Lexicologie, Revue internationale de lexicologie et de lexicographie</i> , Besançon, vols. XXXVIII y XXXIX, 1981. — José Néstor Valencia .....	178-180
<i>Cahiers de Linguistique Hispanique Médiéval</i> , publiés par le Séminaire d'Études Médiévales Hispaniques de l'Université de Paris, XIII, núm. 6, marzo de 1981. — Antonio Forero Otero .....	181-186
<i>Estudios Filológicos</i> , Valdivia, Universidad Austral de Chile, núms. 15 y 16, 1980 y 1981. — Siervo Custodio Mora Monroy .....	187-190
<i>Estudios Filológicos</i> , Valdivia, Universidad Austral de Chile, núm. 17, 1982. — Siervo Custodio Mora Monroy .....	434-435
<i>Hispania</i> , A journal devoted to the interests of the teaching of Spanish and Portuguese, Published by the American	

	Páginas
Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Cincinnati (Ohio), University of Cincinnati, vol. 64, núms. 1, 2, 3, 4, 1981. — José Néstor Valencia .....	436-442
<i>Hispanic Review</i> , A quarterly Journal devoted to Research in the Hispanic languages and literatures, published by Department of Romance Languages, University of Pennsylvania, with the support of the University and the Hispanic Society of America, Philadelphia, vol. 47, 1979. — Jesús Gútemberg Bohórquez Cubides .....	190-197
<i>Les Langues Néo-Latines</i> (Boletín de la Societé des Langues Néo-Latines, Directora: Colette Pommier, 27 rue de la Chapelle, 75018, Paris, Francia), núms. 241 y 242, 1982. — Julián Garavito .....	197-199
<i>Lingüística Española Actual</i> , Madrid, vols. III y IV, 1981 y 1982. — José Joaquín Montes Giraldo .....	638-646
<i>Nuestra América, Siglo XXI</i> , Revista semestral del Instituto de Estudios para el Desarrollo y la Integración de América Latina, Tunja, Editorial Bolivariana Internacional, núm. 2, diciembre de 1982. — Jaime Bernal Leongómez .....	199-202
<i>Nueva Revista de Filología Hispánica</i> , El Colegio de México, México, D. F., tomo XXIX, núm. 1, 1980. — Luis Fernando García Núñez .....	210-213
<i>Revista de Filología Española</i> , Madrid, tomo LXI, 1981, cuadernos 1º-4º. — José Joaquín Montes Giraldo .....	202-205
<i>Revista de Filología Española</i> , Madrid, tomo LXII, cuadernos 1º-2º y 3º-4º, enero-junio y julio-diciembre de 1982. — José Joaquín Montes Giraldo .....	646-648
<i>Revista Española de Lingüística</i> , Órgano de la Sociedad Española de Lingüística, Madrid, Editorial Gredos, año 11, fasc. 2, julio-diciembre de 1981, y año 12, fasc. 1, enero-junio de 1982. — Jaime Bernal Leongómez .....	206-210
<i>Revista Interamericana de Bibliografía</i> . — Inter-American Review of Bibliography, Organización de los Estados Americanos, Washington, D. C., vol. XXXI, 1981. Segunda época. — Hugo Leonardo Pabón Pérez .....	442-447
<i>Romance Philology</i> , Berkeley, London and Los Ángeles, vol. XXXIV, 1980-1981, y vol. XXXV, 1981-1982. — José Joaquín Montes Giraldo .....	648-658

## V A R I A :

Certamen Capitolinum XXXV omnibus prosae latinae orationis latinorumque carminum studiosis hominibus propositum a. MDCCCCLXXXIII, por GEORGIUS PETROCCHI	214-215
Estudio crítico de la obra poética de Porfirio Barba Jacob: Premio de Filología « Félix Restrepo » 1983-1984	216-217
« Thesaurus » en una nueva obra de investigación-referencia	217
Necrología	218-226
Gerold Ungeheuer (1930-1982), por ÁLVARO CALDERÓN RIVERA	218-222
Giuseppe Carlo Rossi (1908-1983), por ANTONIO JOSÉ ROA CUCA	222-226
Defensa de las propias convicciones y amplitud de horizontes: <i>cultura italiana senza frontiere</i> , por GIOVANNI ALLEGRA	226-230
La Orden Nacional de Caro y de Cuervo al Embajador de España	659-660
El bicentenario de Bolívar, acontecimiento nacional, por ANTONIO JOSÉ ROA CUCA	661-662
El Director de la Real Academia Española en Yerbabuena, por ANTONIO JOSÉ ROA CUCA	662-664
Encuentro de la cultura hispanoamericana	664-665
<i>In memoriam</i>	666-668
Ángel Humberto Grimaldo Sánchez (1940-1983), por ISMAEL ENRIQUE DELGADO TÉLLEZ	666-667
Ricardo Pardo Amaya (1906-1983), por FRANCISCO HE-NAO ROBLES	667-668

## J U I C I O S :

Epistolario colombiano de interés para el lector mallorquín, por BARTOLOMÉ TORRES GOST	448-455
Las relaciones entre Colombia y Cataluña, por MIGUEL DOLÇ	455-458
Esclavos negros en Cartagena, por [DANIEL VALDEBLÁNQUEZ]	458-460

	Páginas
Una importante contribución a la etnomedicina en Suramérica, por ANGELINA POLLAK-ELTZ .....	460-461
Una amistad y un libro, por SAÚL BUELVAS SÁENZ .....	461-463

NORMAS :

Sobre presentación de originales para las publicaciones del Instituto Caro y Cuervo [reimpresión] .....	231-236
Sobre presentación de originales para las publicaciones del Instituto Caro y Cuervo [reimpresión] .....	464-469
Sobre presentación de originales para las publicaciones del Instituto Caro y Cuervo [reimpresión] .....	669-674

ILUSTRACIONES :

Dos cuadros de las variantes vocálicas y consonánticas según el sistema AFI .....	122-123
Muestra sonográfica: ocho espectrogramas producidos en el Laboratorio de Fonética Experimental del Instituto Caro y Cuervo .....	125-132
Esquema del sistema idiomático y del conjunto articulado de normas .....	334
Esquema de una clasificación de las disciplinas lingüísticas en la que la LINGÜÍSTICA es el término de máxima generalidad .....	338
Esquema de una clasificación idiomática en la que el LENGUAJE es el término de máxima generalidad .....	339
Figura esquemática con que se representa el modelo trapezoidal del signo lingüístico .....	498
Esquema de los tres componentes de una gramática de cualquier lengua, en que se especifica la relación sonido/significado .....	504
Lista en que se muestran gráficamente seis ejemplos de proposiciones atributivas, las que se caracterizan por las relaciones entre objetos y objetos y no entre objetos y fenómenos .....	511

Cuadro en que se muestran las dos principales variantes narrativas del tema único de Berceo: “relato ejemplar <i>negativo</i> ” ( <i>Libro de Alexandre</i> ) y “relato ejemplar <i>positivo</i> ” ( <i>Milagros, Vidas, Martirio</i> , etc.) .....	589
Tabla en que “se muestran las correspondencias entre las formas del modo indicativo y el modo subjuntivo [...]” ..	598
Esquema en que se observa el contraste entre dos tipos de oraciones: “la concordancia de tiempos entre el verbo principal y el subordinado es más estricta cuando el verbo principal rige subjuntivo que cuando rige indicativo” ...	599

ÍNDICE DE MATERIAS Y DE NOMBRES PROPIOS	675-701
---	---------